



Điều gì sẽ xảy ra ở mỗi giai đoạn điều trị và sau đó

## Ung Thư Vú

Trang thông tin này cho quý vị biết mình có thể hỏi điều gì trước, trong và sau khi quý vị điều trị ung thư vú. Quý vị có thể hỏi nhóm điều trị cho mình để có thêm thông tin và sự hỗ trợ. Kết hợp với nhóm điều trị cho mình có nghĩa là quý vị có thể chắc chắn mình

đang nhận được sự điều trị, thông tin và hỗ trợ phù hợp cho mình.

## 1. Tầm soát

Việc tầm soát có thể tìm ra một số loại ung thư vú. Tầm soát là khi bác sĩ của quý vị làm một xét nghiệm gọi là chụp quang tuyến vú khi kiểm tra tổng quát cho quý vị. Đây là một xét nghiệm để làm khi bác sĩ dùng một dạng của quang tuyến để chụp hình vú. BreastScreen Australia Program (Chương Trình Tầm Soát Ung Thư Vú Úc Châu) được tiến hành miễn phí cho phụ nữ trên 40 tuổi. Nếu quý vị từ 50-74 tuổi thì quý vị nên chụp

quang tuyến vú mỗi hai năm. Quý vị có thể hỏi bác sĩ của mình để có thêm thông tin hoặc **truy cập trang mạng** [www.breastscreen.org.au](http://www.breastscreen.org.au)

**Nếu quý vị sờ thấy hoặc nhìn thấy một cục u/bướu hoặc thay đổi về kích cỡ hoặc hình dáng vú của mình, hãy đi khám bác sĩ.**

## 2. Đi khám bác sĩ

Bác sĩ của quý vị nên hỏi quý vị về bất kỳ những triệu chứng nào mà quý vị có thể đang có. Họ sẽ khám cơ thể hoặc thực hiện kiểm tra tổng quát và gửi quý vị đi làm các xét nghiệm.

Bác sĩ của quý vị nên kết hợp với quý vị để đảm bảo quý vị có được thông tin và sự hỗ trợ mà quý vị cần. Quý vị có thể hỏi bác sĩ của mình về:

- Điều gì đang xảy ra trong cơ thể mình và lý do tại sao lại như vậy
- Điều gì sẽ hoặc có thể xảy ra
- Quý vị đang cảm thấy ra sao và làm thế nào để giữ vững được tinh thần
- Quý vị có thể nói chuyện với ai để có được sự hỗ trợ mình cần
- Quý vị có thể nhận được thêm thông tin và sự hỗ trợ ở đâu

Bác sĩ của quý vị sẽ gửi quý vị đi làm các xét nghiệm để kiểm tra ung thư vú. Các xét nghiệm này nên được làm trong vòng hai tuần. Các xét nghiệm có thể bao gồm:

### Siêu âm

Sóng âm được sử dụng để tạo một hình ảnh của vú.

### Chụp quang tuyến vú

Một dạng của quang tuyến vú. Mỗi bên vú được ép giữa hai đĩa quang tuyến để tạo một bức hình của vú. Chụp quang tuyến vú có thể phát hiện những thay đổi quá nhỏ không thể sờ thấy.

### Sinh thiết

Một mẫu nhỏ của vú của quý vị được lấy bằng một cây kim để kiểm tra dưới kính hiển vi.

Nếu quý vị bị ung thư vú thì bác sĩ của quý vị sẽ gửi quý vị đi làm thêm các xét nghiệm với một bác sĩ chuyên khoa. Bác sĩ chuyên khoa của quý vị là một bác sĩ được đào tạo để làm việc với những người bị ung thư vú.

Bác sĩ của quý vị cần cung cấp cho bác sĩ chuyên khoa thông tin về sức khỏe của quý vị trong thời gian trước đây, nếu có ai khác trong gia đình quý vị bị ung thư và các kết quả xét nghiệm của quý vị.

**Quý vị có thể đưa theo một người trong gia đình hoặc bạn trong những lần đi khám. Quý vị có thể hỏi bác sĩ của mình để có thêm thông tin và sự hỗ trợ để đảm bảo quý vị có được những gì mình cần.**

### 3. Các xét nghiệm

Bác sĩ chuyên khoa có thể làm thêm các xét nghiệm để xem liệu ung thư có đang phát triển hoặc liệu nó đã lan ra chưa. Việc này gọi là xác định giai đoạn.

Quý vị có thể hỏi bác sĩ chuyên khoa:

- Quý vị sẽ làm những xét nghiệm gì
- Điều gì sẽ xảy ra trong các xét nghiệm
- Các xét nghiệm sẽ cho quý vị biết điều gì

Quý vị có thể đề nghị bác sĩ của mình giới thiệu quý

vị với một y tá về ung thư vú. Y tá về ung thư vú có thể cho quý vị thông tin và sự trợ giúp, giúp cho quý vị được mạnh khỏe về thể chất và tinh thần.

**Quý vị có thể hỏi bác sĩ của mình để tìm ra một nhóm hỗ trợ lẫn nhau cho bệnh nhân ung thư vú. Điều này có thể giúp ích khi biết rằng còn có những người khác hiểu được những gì quý vị đang trải qua. Bạn bè và gia đình quý vị có thể nói chuyện với một nhóm hỗ trợ cho những người chăm sóc.**

### 4. Điều trị

Bác sĩ chuyên khoa của quý vị nên làm việc chung với một nhóm điều trị. Nhóm điều trị cho quý vị bao gồm những người hiểu về bệnh ung thư vú.

Nhóm điều trị cho quý vị sẽ xem xét các kết quả xét nghiệm của quý vị. Họ nên hỏi xem quý vị muốn và cần gì. Quý vị nên kết hợp với nhóm điều trị để lập ra kế hoạch điều trị tốt nhất cho mình.

Quý vị có thể hỏi nhóm điều trị cho quý vị:

- Quý vị đang được điều trị gì
- Tại sao quý vị đang được điều trị như vậy
- Điều gì sẽ xảy ra trong cách điều trị đó
- Điều trị sẽ làm được gì
- Điều trị sẽ mất bao lâu
- Các rủi ro và lợi ích của điều trị
- Quý vị có thể cảm thấy như thế nào trong thời gian điều trị, các tác dụng phụ và những điều quý vị có thể làm để cảm thấy mạnh khỏe nhất có thể
- Quý vị có thể trông đợi điều gì sau khi điều trị

Nếu quý vị là một phụ nữ trẻ thì nhóm điều trị cho quý vị nên nói chuyện với quý vị về việc bảo tồn khả năng sinh sản và có con trong tương lai. Họ có thể giúp quý vị tìm thông tin và sự hỗ trợ về nguy cơ bị mãn kinh sớm, hoặc cuối kỳ kinh và thay đổi nội tiết tố. Quý vị có thể nói chuyện với một bác sĩ chuyên khoa sinh sản hoặc một tư vấn gia về ghen để có đầy đủ thông tin mình cần khi đưa ra một lựa chọn.

Nhóm điều trị cho quý vị có thể đề nghị quý vị tham gia vào một thử nghiệm lâm sàng. Thử nghiệm lâm sàng được dùng để thử nghiệm một cách điều trị mới, hoặc để xem liệu cách điều trị này có tác dụng tốt hơn cách điều trị khác không. Quý vị có thể đề nghị có thêm thời gian, hoặc tham khảo ý kiến khác trước khi quyết định về việc điều trị của mình.

Các liệu pháp bổ sung bao gồm mát-xa, châm cứu và ngồi thiền cũng như các loại thuốc khác mà quý vị có thể uống cùng lúc với việc điều trị của mình. Một vài liệu pháp có thể không kết hợp tốt với việc điều trị của quý vị. Do vậy điều rất quan trọng là quý vị nói chuyện với nhóm điều trị cho mình về bất kỳ liệu pháp bổ sung nào mà quý vị đang sử dụng, hoặc muốn sử dụng.

Quý vị có thể có một hoặc tổng hợp các cách điều trị:

**Phẫu thuật** là cắt bỏ ung thư đi.

Phẫu thuật bảo tồn vú là khi chỉ có phần ung thư và một khu vực nhỏ xung quanh nó bị cắt bỏ. Phẫu thuật cắt vú là khi vú bị cắt bỏ. Quý vị có thể lựa chọn có phẫu thuật tái tạo ngay lập tức hoặc sau này nếu quý vị làm phẫu thuật cắt bỏ vú. Phẫu thuật tái tạo là phẫu thuật khi một nhóm bác sĩ tái tạo lại vú.

Phẫu thuật là một phương pháp điều trị phổ biến nhất đối với những phụ nữ bị ung thư vú sớm.

**Liệu pháp xạ trị** hay xạ trị là khi tia phóng xạ được sử dụng để chặn đứng sự phát triển của ung thư.

Liệu pháp này có thể được sử dụng sau phẫu thuật nếu quý vị bị ung thư vú giai đoạn sớm.

**Hóa trị** hoặc liệu pháp thuốc là khi các loại thuốc được sử dụng để chặn đứng sự phát triển của ung thư.

Liệu pháp này có thể được sử dụng trước hoặc sau phẫu thuật.

**Liệu pháp mục tiêu hay sinh học** là khi các loại thuốc có tác dụng tấn công các tế bào ung thư được chích vào cơ thể quý vị.

**Liệu pháp hoóc-môn hay nội tiết tố** là khi quý vị nhận các hoóc-môn để làm thay đổi cách ung thư phát triển với mục đích chặn đứng sự phát triển của bệnh.

Để có thêm thông tin về điều trị và các tác dụng phụ, quý vị có thể hỏi bác sĩ của mình hoặc **truy cập trang mạng** [www.cancer.org.au/about-cancer/treatment](http://www.cancer.org.au/about-cancer/treatment)

## 5. Sau khi điều trị

Sau khi việc điều trị cho quý vị kết thúc, nhóm điều trị cho quý vị nên cho quý vị một bản tóm tắt điều trị. Bản tóm tắt điều trị có tất cả những thông tin về việc điều trị mà quý vị đã nhận được:

- Những xét nghiệm mà quý vị đã làm để chẩn đoán ung thư vú, và kết quả của những xét nghiệm này
- Điều trị mà quý vị đã nhận được, và đã được điều trị khi nào
- Các dịch vụ hỗ trợ và các kế hoạch điều trị khác mà quý vị đã nhận được

Nhóm điều trị cho quý vị nên kết hợp với quý vị để lập ra một kế hoạch vì bây giờ việc điều trị cho quý vị đã kết thúc. Bác sĩ chuyên khoa của quý vị sẽ quyết định dạng chuyên khoa hoặc bác sĩ nào sẽ phù hợp nhất để quản lý chăm sóc cho quý vị.

Quý vị nên có một kế hoạch theo dõi bao gồm:

- Cách theo dõi phù hợp nhất cho quý vị
- Các kế hoạch để chế ngự bất kỳ tác dụng phụ nào của việc điều trị
- Làm thế nào để được giúp đỡ nhanh chóng nếu quý

Nhóm điều trị cho quý vị nên nói chuyện với quý vị về những nhu cầu của quý vị trước, trong và sau khi điều trị. Quý vị có thể yêu cầu thông tin và sự hỗ trợ bất kỳ khi nào để chắc chắn quý vị có được mọi điều mình cần. Nhóm điều trị cho quý vị có thể giới thiệu quý vị với các dịch vụ và các chuyên gia y tế khác để đảm bảo quý vị được mạnh khỏe về thể chất và tinh thần.

vị nghĩ rằng bệnh ung thư của quý vị đã quay lại hoặc nặng hơn

Bác sĩ của quý vị nên kết hợp với quý vị và nói chuyện về:

- Việc tìm thêm thông tin và sự hỗ trợ để giữ cơ thể và tinh thần được mạnh khỏe, và nhận được những gì quý vị cần
- Các dấu hiệu và triệu chứng cho thấy bệnh ung thư có nguy cơ đang quay lại
- Phòng ngừa và sống mạnh khỏe

**Đôi khi ung thư vú có thể quay lại sau khi điều trị. Thông thường nó hay được phát hiện trong một lần tái khám, hoặc nếu quý vị nhận thấy bất kỳ triệu chứng nào đã quay lại. Điều quan trọng là quý vị có những cuộc kiểm tra tổng quát thường xuyên. Nếu quý vị nhận thấy bất kỳ điều gì khác thường, hãy đi khám bác sĩ. Quý vị có thể đề nghị bác sĩ của mình chỉ cho cách tự kiểm tra vú, đề nghị được kiểm tra tổng quát, xin bác sĩ thông tin và sự hỗ trợ.**

## 6. Sống với bệnh ung thư

### Các tác dụng phụ

Một vài người bị các tác dụng phụ trong và sau khi điều trị. Các tác dụng phụ là khi cơ thể của quý vị đáp lại việc điều trị mà quý vị đang nhận được. Điều này là bình thường, nhưng có thể khiến cho quý vị cảm thấy không khỏe. Quý vị có thể bị ngay các tác dụng phụ, hoàn toàn không bị gì hoặc sau khi điều trị nhiều tháng mới bị.

Quý vị có thể nói chuyện với bác sĩ của mình về các tác dụng phụ mà mình đang bị hoặc **truy cập trang mạng** [www.cancervic.org.au/about-cancer/survivors/long-term-side-effects](http://www.cancervic.org.au/about-cancer/survivors/long-term-side-effects)

### Kế hoạch chăm sóc nâng cao

Nhóm điều trị cho quý vị có thể kết hợp với quý vị để lập ra một kế hoạch chăm sóc nâng cao. Kế hoạch chăm sóc nâng cao là một cách để đề ra những nguyện vọng của quý vị và đảm bảo mọi người đều

biết quý vị muốn điều gì cho việc chăm sóc y tế trong tương lai.

Quý vị có thể nói chuyện với bác sĩ của mình về việc cùng lập ra một kế hoạch chăm sóc nâng cao hoặc **truy cập trang mạng** [www.advancecareplanning.org.au](http://www.advancecareplanning.org.au)

### Chăm sóc giảm nhẹ

Chăm sóc giảm nhẹ được dùng vào các giai đoạn khác nhau trong điều trị giúp cho quý vị cảm thấy mạnh khỏe.

Chăm sóc giảm nhẹ có thể giúp giảm đau, giảm các triệu chứng bệnh của quý vị và cải thiện chất lượng cuộc sống cho quý vị.

Quý vị có thể nói chuyện với bác sĩ của mình về loại chăm sóc giảm nhẹ nào tốt nhất cho mình hoặc **truy cập trang mạng** [www.palliativecare.org.au](http://www.palliativecare.org.au)

## Chi phí

Sẽ có các chi phí vào mỗi giai đoạn bệnh ung thư của quý vị, bao gồm việc điều trị, nơi ở và đi lại. Quý vị có thể phải chịu những chi phí nếu đang điều trị tại một dịch vụ y tế tư thậm chí nếu quý vị có bảo hiểm y tế tư. Quý vị có thể nói chuyện với nhóm điều trị cho quý vị và hãng bảo hiểm y tế tư của mình nếu quý vị có các câu hỏi về chi phí của mỗi việc điều trị quý vị có thể cần. Quý vị cũng có thể nói chuyện với nhân viên xã hội tại bệnh viện của quý vị.

Quý vị có thể nói chuyện với bác sĩ của mình về chi phí điều trị cho mình hoặc **truy cập trang mạng** [www.canceraustralia.gov.au/affected-cancer/living-cancer/dealing-practical-aspects-cancer/costs-treatment](http://www.canceraustralia.gov.au/affected-cancer/living-cancer/dealing-practical-aspects-cancer/costs-treatment)

Quý vị có thể nói chuyện với bác sĩ của mình về chi phí nơi ở và đi lại hoặc **truy cập trang mạng** [www.cancerCouncil.com.au/get-support/practical-support-services](http://www.cancerCouncil.com.au/get-support/practical-support-services)

**Có rất nhiều điều để nghĩ tới khi quý vị bị ung thư vú. Nhưng cũng có rất nhiều thông tin và sự hỗ trợ.**

**Điều quan trọng là quý vị làm điều gì thấy đúng cho mình. Quý vị có thể kết hợp với nhóm điều trị cho mình để đảm bảo quý vị được chăm sóc tốt nhất.**


## Thông tin và hỗ trợ

### Breast Cancer Network Australia

- Thông tin và sự hỗ trợ **1800 500 258**
- [www.bcna.org.au](http://www.bcna.org.au)

### Cancer Council

- Quý vị có thể nói chuyện với một y tá chuyên về ung thư: **13 11 20**

-  Nếu quý vị cần một thông dịch viên: **13 14 50**

### Carers Australia

- Thông tin và sự hỗ trợ cho những người chăm sóc **1800 242 636**

